

B

Autunno in Barbagia Amore 'e Coro

L'itinerario della tradizione. Da 23 anni con voi.

A tour in the tradition. 23 years together.

Ottana

Arte e Sonos in Ozzana

27.28 10 : 2018



Un viaggio indimenticabile, sempre diverso, nel cuore della Sardegna: la Barbagia.

An unforgettable journey, a route which is never the same, in the heart of Sardinia: Barbagia.

Ottana

Il paese di Ottana si trova nella piana del fiume Tirso, a ridosso delle alture collinari boschive che segnano l'ingresso nella Barbagia di Ollolai e che si elevano sino al massiccio del Gennargentu. Il centro del paese è composto da vicoli stretti e piazzette suggestive, su cui si affacciano le tradizionali abitazioni basse con muri di pietra. Al patrono è dedicato uno dei principali monumenti sacri della Barbagia, la chiesa di San Nicola. L'austera e affascinante architettura romanica, cattedrale dal 1112 al 1503, domina il centro storico con imponenza e alternanza bicroma di basalto nero-violaceo e trachite rosa. Al suo interno è custodita la Pala di Ottana, polittico trecentesco del Maestro delle tempere francescane. Uno degli eventi più sentiti e più amati dagli ottanesi, e non solo, è "Su Carrasegare" (il carnevale): le maschere percorrono le vie del paese con movenze cadenzate, in sintonia con il frastuono dei campanacci e accompagnate dal rumore di "Su Orriu", uno strumento musicale primitivo che spaventa uomini e bestie. "Sos Merdules" rappresentano gli uomini, hanno una maschera lignea e sono coperti di pelli di pecora, catturano e governano gli animali. Anche "Sos Boes" hanno una maschera lignea, con corna bovine, e portano sulle spalle bronzi e campanacci. "Sa Filonzana", invece, veste abiti femminili e rappresenta una filatrice con pennecci o di lana, fuso e forbici, che minaccia di tagliare il filo della vita. Per le vie del paese, durante il fine settimana di Autunno in Barbagia, si possono percorrere sentieri culturali, artistici e gastronomici fortemente legati alla tradizione, accompagnati dalle melodie dei campanacci dei Boes e Merdules, dei balli tipici scanditi da "S'Affuente" e dal canto a Tenore.

The village of Ottana lies in the valley of the river Tirso, close to the wooded hills that mark the entrance in the Ollolai area of Barbagia and rise up to the massif of Gennargentu. The centre of the village is made of traditional low houses with stone walls giving onto narrow alleys and suggestive small squares. The church of San Nicola, dedicated to the patron saint, is one of the main sacred monuments of Barbagia. This austere and fascinating example of Romanesque architecture, which was a cathedral from 1112 to 1503, dominates the old town centre with its majesty, alternating black-purple basalt and pink trachyte. Inside the church one can also find the fourteenth-century polyptych "Pala di Ottana" by the 'Master of the Franciscan tempera'. One of the events the people from Ottana (and from many other places in the island) are most fond of and passionate about is "Su Carrasegare" (the Carnival): the masks walk through the streets of the village with rhythmic movements, in synch with the peal of the cowbells and accompanied by the sound of "Su Orriu", an ancient musical instrument which scares men and animals. "Sos Merdules" represent the men who catch and take care of the animals, wearing a wooden mask and covered in pelts of sheep. "Sos Boes" wear a wooden mask as well with bovine horns, and carry two different types of cow bells on their shoulders. "Sa Filonzana" wears women's clothes instead, and represents a spinner with woollen distaff, spindle and scissors who threatens to cut the thread of life. During the weekend of Autunno in Barbagia, one can walk through the streets of the village to discover cultural, artistic and gastronomic routes strongly related to the tradition, accompanied by the sound of the cowbells of Boes and Merdules, by the typical dances to the rhythm of "S'Affuente" and by the 'a Tenore' singing.



27 Ottobre / Sabato

10:00 • Inaugurazione e presentazione della manifestazione, saluto dell'amministrazione comunale e della Pro Loco;

• Apertura MAT [Museo Arti e Tradizioni].
• Esibizione del gruppo folk San Nicola accompagnato da **S'Affuente**, dal **Tenore Santa Maria** e dalle figure tipiche del carnevale ottanese **Boes, Merdules e Filonzana**.
• Esposizioni, mostre, eventi e cortes apertas con gli antichi mestieri, lungo le vie del paese:

- lavorazione artistica del ferro battuto.
- preparazione e degustazione de **Sas Gatzas**.
- **La Casa del Miele**: presentazione della tecnica della smielatura.
- Concia delle pelli.
- Lavorazione della pelle e del cuoio.
- Battesimo della sella.
- Antica lavorazione delle stuoie.
- Dimostrazione della lavorazione delle maschere tradizionali.
- Mostra fotografica dei Centenari, a cura di Pierino Vargiu.

10:30 Convegno Le potenzialità delle risorse locali: nuove opportunità di sviluppo. Relatori **Franco Saba Sindaco di Ottana, Agostino Cicalò Presidente CCIAA di Nuoro, Massimo Temussi Direttore generale ASPAL, Testimonianze di imprenditori locali. Giuseppe Cuccurese Direttore generale Banco di Sardegna. Conclusione Raffaele Paci Assessore della Programmazione Regione Sardegna. Moderatore Giacomo Mameli, Giornalista.**

Sala Polifunzionale, Via Emilio Lussu
11:00 alle 13:00 Visita guidata alla Cattedrale Romanica **San Nicola** con la spiegazione di Don Sebastiano Corrias, Direttore dell'Ufficio dei Beni Culturali della Diocesi di Nuoro.

Dalle 12:00 | Centro storico.
Preparazione ricette tipiche:
Pasta fresca **sos maccaronnes ischeaoso** | **12.00**
Sas cogones | **ore 13:00**
Torrone | **ore 14:30**

Ore 15:30 Esibizione spontanea e itinerante delle maschere tipiche del carnevale ottanese **Boes, Merdules e Filonzana**.

Ore 16:00 Laboratori didattici a cura dell'Associazione Culturale **Sa Ilonzana** | MAT.

Ore 17:00 Esibizione del **Coro Polifonico San Nicola** | Chiesa di San Nicola.

28 Ottobre / Domenica

Ore 10:00 • Apertura MAT [Museo Arti e Tradizioni].

• Musica tradizionale itinerante lungo le vie del paese.
• Esposizioni, mostre, eventi e cortes apertas con gli antichi mestieri, lungo le vie del paese:

- lavorazione artistica del ferro battuto.
- Preparazione e degustazione de **Sas Gatzas**.
- **la Casa del Miele**: presentazione della tecnica della smielatura.
- Concia delle pelli.
- Lavorazione delle pelli e del cuoio.
- Battesimo della sella.
- Antica lavorazione delle stuoie.
- Dimostrazione della lavorazione delle maschere tradizionali.
- Mostra fotografica dei Centenari, a cura di Pierino Vargiu.

Dalle 10:30 | Centro storico.
Preparazione ricette tipiche:
Dolce tipico ottanese **s'angule** | **10:30**
Sa sapa | **10:30**

Sa cogone de tammatta | **10:30**
Pasta fresca **sos maccaronnes ischeaoso** | **ore 12:00**
Su pistizzone | **12:30**
Sas cogones | **13:00**
Preparazione del formaggio | **14:30**
Torrone | **14:30**

15:00 Comare Vardetta & Co.: animazione teatrale itinerante a cura della compagnia teatrale **Barbariciridicoli**.

Dalle 15:30 alle 19:00 Sfilata dei gruppi e delle maschere tipiche del carnevale ottanese **Boes, Merdules e Filonzana**.

Dalle 15:30 alle 19:00 Visita guidata alla Cattedrale Romanica **San Nicola** con la spiegazione di Don Sebastiano Corrias, Direttore dell'Ufficio dei Beni Culturali della Diocesi di Nuoro.

16:00 Laboratori didattici a cura dell'Associazione culturale **Sa Ilonzana** | MAT.

17:00 Esibizione del **Coro Polifonico San Nicola** | Chiesa di San Nicola.

18:00 Balli in Piazza San Nicola.



B Ottana

27 October / Saturday

At 10^{Am} • Inauguration and presentation of the event, salutes by the municipal authorities and the Pro Loco association;

- Opening of MAT [*Museo Arti e Tradizioni*].
- Performance of the folk group **San Nicola** accompanied by **S'Affuente, Tenore Santa Maria** and typical Carnival masks of Ottana **Boes, Merdules and Filonzana**.
- Photography exhibit on the centenarians, on the initiative of P. Vargiu.
- Expositions, exhibits, events and 'cortes apertas' showing the ancient crafts along the streets of the village:
 - Artistic processing of the wrought iron.
 - Preparation and tasting of **Sas Gatzas**.
 - **Casa del Miele** description of the honey extraction technique.
 - Tanning of hides and skins.
 - Processing of hide and leather.
 - First time in the saddle.
 - Ancient processing of the mats.
 - Demonstration of how to create the traditional masks.
 - Photographic exhibition of Centenarians, by Pierino Vargiu.

From 11^{Am} to 1^{Pm} Guided tour of the Romanesque cathedral of **San Nicola** by Don Sebastiano Corrias, Director of the Ufficio dei Beni Culturali della Diocesi di Nuoro.

Starting from 12^{Am} | Old town centre.
Preparation of traditional recipes:
Fresh pasta "**sos maccarones ischeaoso**" | **at 12^{Am}**
Sas cogones | **at 1^{Pm}**
Torrone | **at 2:30^{Pm}**

At 3:30^{Pm} Extemporaneous travelling performance of the typical Carnival masks of Ottana **Boes, Merdules and Filonzana**.

At 4^{Pm} Educational workshops organized by the *Associazione Culturale Sa Ilonzana* | MAT.

At 5^{Pm} Performance of the choir Coro Polifonico San Nicola | Church of San Nicola.

Info

Pro Loco

✉ prolocoottana@gmail.com

☎ +39 340 5917269

MAT [Museo Arti e Tradizioni]

✉ mat.museoartietradizioni@gmail.com

☎ +39 366 7205050

28 October / Sunday

At 10^{Am} • Opening of MAT [*Museo Arti e Tradizioni*].

- Itinerant performances of traditional music along the streets of the village.
- Photography exhibit on the centenarians, on the initiative of P. Vargiu.
- Expositions, exhibits, events and **Cortes Apertas** showing the ancient crafts along the streets of the village:
 - Artistic processing of the wrought iron.
 - Preparation and tasting of **Sas Gatzas**.
 - Casa del Miele: description of the honey extraction technique.
 - Tanning of hides and skins.
 - Processing of hide and leather.
 - First time in the saddle.
 - Ancient processing of the mats
 - Demonstration of how to create the traditional masks.
 - Photographic exhibition of Centenarians, by Pierino Vargiu.

Starting from 10:30^{Am} | Old town centre
Preparation of traditional recipes:
Typical sweet from Ottana **s'angule** | **at 10:30^{Am}**
Sa sapa | **at 10:30^{Am}**
Sa cogone de tammatta | **at 10:30^{Am}**
Fresh pasta "**sos maccaronesischeaoso**" | **at 12^{Am}**
Su pistizzone | **at 12:30^{Am}**
Sas cogones | **at 1^{Pm}**
Preparation of the cheese | **at 2:30^{Pm}**
Torrone | **at 2:30^{Pm}**

At 3^{Pm} **Comare Vardetta & Co.**: street theatre performances by the theatre company **Barbariciridicoli**.

From 15:30^{Pm} to 7^{Pm} Parade of typical groups and Carnival masks of Ottana **Boes, Merdules and Filonzana**.

From 15:30^{Pm} to 7^{Pm} Guided tour of the Romanesque cathedral of **San Nicola** by Don Sebastiano Corrias, Director of the Ufficio dei Beni Culturali della Diocesi di Nuoro.

At 4^{Pm} Educational workshops organized by the *Associazione Culturale Sa Ilonzana* | MAT.

At 5^{Pm} Performance of the choir **Coro Polifonico San Nicola** | Church of San Nicola.

Throughout the day Folk dances in *San Nicola* square and along the streets of the village.



Settembre / September

● Bitti	1.2
● Oliena	8.9
● Dorgali	15.16
● Sarule	15.16
● Austis	22.23
● Orani	22.23
● Lula	29.30
● Tonara	29.30

Ottobre / October

● Gavoi	6.7
● Meana Sardo	6.7
● Onani	6.7
● Lollove	13.14
● Orgosolo	13.14
● Belvì	20.21
● Sorgono	20.21
● Aritzo	27.28
● Ottana	27.28

Novembre / November

● Desulo	1.4
● Mamoiada	1.4
● Nuoro	10.11
● Tiana	10.11
● Atzara	17.18
● Olzai	17.18
● Ollolai	24.25
● Orotelli	24.25

Dicembre / December

● Gadoni	1.2
● Oniferi	1.2
● Teti	1.2
● Fonni	8.9
● Ortueri	8.9
● Orune	15.16
● Ovodda	15.16



Coordinate 40°14'03"N 9°02'33"E
Altitudine 185 m s.l.m.
Superficie 45,07 km²

cuoredellasardegna.it

#autunnoinbarbagia18



REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURISMU, ARTESANIA E CUMMERTZIU
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA



A.S.P.E.N.

Adesso diventa info
Centro di Commercio I.A.A. Nuoro



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI

photoservice